



ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ЛИНГВООБРАЗОВАНИЕ

**Материалы
седьмой международной
научно-практической
конференции**

июль 2013 г.



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования

**РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА и ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

НИЖЕГОРОДСКИЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ

RUSSIAN ACADEMY OF NATIONAL ECONOMY AND PUBLIC ADMINISTRATION

NIZHNY NOVGOROD INSTITUTE OF PUBLIC AND BUSINESS ADMINISTRATION

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ЛИНГВООБРАЗОВАНИЕ

**PROFESSIONAL EDUCATION THROUGH
A FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION**

Материалы седьмой международной
научно-практической конференции

Collection of articles of the 7th International Conference

Июль 2013 года

July, 2013

Нижний Новгород

Nizhny Novgorod, Russia

УДК 4И
ББК 81.2
П 81

Редакционная коллегия:
Н.Л. Уварова, Т.Г. Рыбалко

П 81 **Профессиональное лингвообразование:** материалы седьмой международной научно-практической конференции. Июль 2013 г. – Нижний Новгород: НИУ РАНХиГС, 2013. – 426 с.

ISBN 978-5-00036-019-4

Представленные в сборнике материалы седьмой международной научно-практической конференции «Профессиональное лингвообразование», проходившей в июле 2013 года в г. Нижнем Новгороде, отражают современное состояние и научный поиск по обсуждаемой проблематике.

Для специалистов и исследователей, интересующихся проблемами профессионального лингвообразования.

УДК 4И
ББК 81.2

ISBN 978-5-00036-019-4

© Нижегородский институт управления
– филиал РАНХиГС, 2013

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ОБЩЕТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ЛИНГВООБРАЗОВАНИЯ

Андрейкова И.Б.

О НЕОБХОДИМОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ЛИЧНОСТИ БУДУЩЕГО ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА СРЕДСТВАМИ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО АРТИСТИЗМА.....	18
--	----

Ванганен Д.Э.

ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ ВЫПУСКНИКА ВУЗА.....	20
---	----

Гнездилова Л.Б., Гойял П.

ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ С НИЗКИМ УРОВНЕМ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ.....	29
---	----

Дианова Т.Б.

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ КАК СРЕДСТВО ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.....	32
---	----

Жерновая О.Р.

РАЗВИТИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ – КАК ВАЖНЕЙШИЙ АСПЕКТ В ПОДГОТОВКЕ СОВРЕМЕННЫХ КАДРОВ В ВЫСШЕМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ.....	38
---	----

Идельсон Е.В.

РОЛЬ И МЕСТО ЭКСПЕРИМЕНТА В ИЗУЧЕНИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ АСПЕКТОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ.....	42
--	----

Колисниченко Н.Ю.

КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ЛИНГВООБРАЗОВАНИИ БАКАЛАВРОВ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ.....	55
--	----

Коптяева М.А.

ТЕНДЕНЦИИ В РАЗВИТИИ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ И МЕХАНИЗМЫ ПОВЫШЕНИЯ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ В СЕВЕРНОМ (АРКТИЧЕСКОМ) ФЕДЕРАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ.....	48
--	----

Коротаева Н.Л.

О СВОЙСТВАХ НАРРАТИВА В ПРИМЕНЕНИИ К ЛИНГВООБРАЗОВАНИЮ.....	52
--	----

Костиненко В.Г., Сологар И.Н., Знаменская И.В.

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ УСТНОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ В АКАДЕМИЧЕСКОМ ДИСКУРСИВНОМ СООБЩЕСТВЕ.....	60
---	----

Костюк В.Б.

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛИСТОВ
ВОДНОГО ТРАНСПОРТА КАК АКТУАЛЬНАЯ ПРОБЛЕМА
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ..... 65

Крутских А.В.

РЕАЛИЗАЦИЯ ПРИНЦИПА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
НАПРАВЛЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ В УСЛОВИЯХ БАЗОВОГО
КУРСА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА..... 71

Свешникова И.А.

ЛИНГВООБРАЗОВАНИЕ: К ПРОБЛЕМЕ
ФОРМИРОВАНИЯ УСТОЙЧИВОЙ МОТИВАЦИИ..... 81

Сметанина О.М.

ЯЗЫКОВАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ КУЛЬТУРА:
СИНЕРГЕТИЧЕСКИЙ ПОДХОД..... 86

Соколова Т.В.

СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ
ОСОБЕННОСТЕЙ ФОРМИРОВАНИЯ НЕМЕЦКОЙ
ТЕРМИНОЛОГИИ АВТОРСКОГО ПРАВА ПРИ ОБУЧЕНИИ
ПЕРЕВОДУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ..... 93

Солдатова О.С.

АНГЛИЙСКИЙ И РУССКИЙ СТИЛИ КОММУНИКАЦИИ НА
ПРИМЕРЕ СИТУАЦИИ "РЕАКЦИЯ НА ПРИГЛАШЕНИЕ"..... 95

Уварова Н.Л.

ЛИНГВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ НИША
В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ ВУЗА..... 102

Фёдорова О.В.

ОБУЧЕНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
ПОСРЕДСТВОМ МЕТОДА КОНКРЕТНЫХ СИТУАЦИЙ..... 111

Фрайфельд Е.Б.

ФОРМИРОВАНИЕ ЭМОЦИОНАЛЬНЫХ ФИЛЬТРОВ У
ПОТРЕБИТЕЛЕЙ СОВРЕМЕННОЙ МАССОВОЙ КУЛЬТУРЫ
ЧЕРЕЗ ЛИНГВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС..... 115

Шамраева И.Г.

МОДЕЛЬ ВЫПУСКНИКА СПО И ВУЗА. МЕСТО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ПРОФЕССИОНАЛЬНО-
ЛИЧНОСТНОМ РАЗВИТИИ СТУДЕНТОВ..... 121

**РАЗДЕЛ 2. ТЕХНОЛОГИИ, СРЕДСТВА И ОБЪЕКТЫ
ЛИНГВООБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ВЫСШЕЙ
ШКОЛЕ**

Благонравова М.А.

РОЛЬ ЗАНЯТИЙ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ В ВОСПИТАНИИ
КУЛЬТУРЫ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ..... 127

Борисова Л.Г. СТАНОВЛЕНИЕ СУБЪЕКТНОЙ ПОЗИЦИИ БУДУЩЕГО ЭКОНОМИСТА В РАМКАХ УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН КОММУНИКАТИВНОЙ ПОДГОТОВКИ.....	131
Владимирова Н.М. ПРОЦЕССЫ ОСМЫСЛЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ РЕЦЕПТИВНЫМ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.....	136
Гайкова Е.М. СОДЕРЖАНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ В ЭКОНОМИЧЕСКОМ ВУЗЕ.....	139
Деллар Х. LEXIS, SPEAKING AND THE NON-NATIVE SPEAKER TEACHER.....	141
Дудоладова А.В. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОДКАСТОВ В МЕТОДИКЕ И ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.....	151
Зимовская М.А. АКТИВИЗАЦИЯ И ОПТИМИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ.....	156
Змеёва Т.Е. ПРОБЛЕМЫ ПРИМЕНЕНИЯ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ВЗРОСЛЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ.....	160
Ильченко В.А. ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ УСПЕШНОСТЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ КАК ФАКТОР МОТИВИРОВАНИЯ СТУДЕНТОВ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.....	170
Казакова И.В., Людмирская И.Д. ЭЛЕКТРОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	174
Казакова О.П. УНИВЕРСАЛЬНЫЕ УЧЕБНЫЕ ДЕЙСТВИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ.....	177
Калачинская Е.В. ИССЛЕДОВАНИЕ И ФОРМИРОВАНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ, ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ.....	180
Кащева А.В. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ МОДЕЛЕЙ ТЕКСТА В АНАЛИЗЕ ЭССЕ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ.....	186

Кириллова Н.В., Михайлова Л.В.

ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКЕ СТУДЕНТОВ
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
«ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
КОММУНИКАЦИИ» (НА БАЗЕ ЛЕКСИКИ ЮРИДИЧЕСКИХ
СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ)..... 192

Клюева М.И.

ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
У СТУДЕНТОВ СФЕРЫ ТУРИЗМА НА ОСНОВЕ
КОНТЕКСТНОГО ПОДХОДА ПРИ ОБУЧЕНИИ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ..... 195

Ковган И.И., Смирнова Н.М., Зубовская Н.К.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА..... 199

Коцюба Н.И.

ДЕЛОВОЕ ПИСЬМО В АСПЕКТЕ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ..... 202

Кувшинова Н.Н.

ПРОБЛЕМА СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМОГО
ДЛЯ РЕГУЛЯЦИИ ИНДИВИДУАЛЬНОГО СТИЛЯ
ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ..... 206

Кудрявцева Е.Л.

ПРОЕКТ «ОНЛАЙН-ТАНДЕМ В2-2012»..... 210

Ланская Ю.С.

ИЗ ОПЫТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ
ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ НА УРОКАХ
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В НИЖЕГОРОДСКОМ
ИНСТИТУТЕ УПРАВЛЕНИЯ..... 217

Литовченко В.И.

ВКЛЮЧЕНИЕ ТЕРМИНОЛОГИИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ
В ЛИНГВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС В ВЫСШЕЙ
ШКОЛЕ..... 223

Лопатина Е.В.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ФИЛЬМА
“STARDUST” В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ 227

Луань С.

РУССКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ, МОТИВИРОВАННЫЕ
ТРАДИЦИЯМИ ПРАВОСЛАВИЯ, В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ
МИРА..... 232

Меньшова Ю.А.

ВНУТРЕННИЙ PR КАК СРЕДСТВО МОТИВИРОВАНИЯ
СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ
КВАЛИФИКАЦИИ «ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ»..... 240

Мороз Л.М. ФОРМИРОВАНИЕ КРЕАТИВНОСТИ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ С УЧЕТОМ ИХ ПОЛИЛИНГВИЗМА	245
Муртазина Э.М., Мифтахова Н.Х. ИСТОРИЧЕСКИ ОБУСЛОВЛЕННЫЕ ОШИБКИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ТЕХНОЛОГИЧЕСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ.....	251
Муртазина Э.М., Рябкова Г.В., Мифтахова Н.Х. ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ПРОДУКТИВНОМУ ПИСЬМУ.....	256
Осецкая Н.Ф., Купчик Л.Е. ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ПОНИМАНИЮ ТЕКСТОВ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ.....	260
Пашина А.В. ПРОЕКТ КАК МЕТОД ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	262
Пометелина С.М. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО- КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО	265
Присмотрова О.С. К ВОПРОСУ О ПРОЕКТИРОВАНИИ КУРСА ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ МАГИСТРАНТОВ В ОБЛАСТИ ИТ	269
Пыхина Н.В. СОДЕРЖАТЕЛЬНО-ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ КОНТРОЛЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ЛИНГВООБРАЗОВАНИИ.....	277
Рожнева Е.М. РЕАЛИЗАЦИЯ ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ.....	279
Рыбалко Т.Г. ОПЫТ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ К СДАЧЕ МЕЖДУНАРОДНОГО БИЗНЕС-ЭКЗАМЕНА ВЕС (BUSINESS ENGLISH CERTIFICATE).....	286
Рыжкова М.А. ПРОЕКТИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В КОНТЕКСТЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР КАК УСЛОВИЕ СТАНОВЛЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗА МИРА.....	290

Скараева С.А. КОГНИТИВНО-КОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТ ЛИНГВООБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА.....	293
Соловцева И.А. ПРИМЕНЕНИЕ МЕТОДОВ ИНТЕРАКТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.....	296
Стихина И.А. МИФЫ КАК ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ ПРИ АНАЛИЗЕ ТЕКСТА.....	301
Суван-оол Е.С. ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ТЕКСТОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БУДУЩИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ.....	305
Тарасова О.М. ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ («ПРОМЕТЕЙ» И LMS).....	314
Туряева В.Д. ИНТЕРНЕТ КАК ОДИН ИЗ ИСТОЧНИКОВ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ РЕСУРСОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.....	317
Устич Н.А. ТЫ МОЖЕШЬ БЫТЬ УСПЕШНЫМ!.....	321
Фролова В.П., Кожанова Л.В. ИНОЯЗЫЧНАЯ ПОДГОТОВКА МАГИСТРОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ.....	326
Шелихова С.В. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСТАНЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ.....	330
Юрова В.Ю. ПРИНЦИПЫ И МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ.....	332
РАЗДЕЛ 3. ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ЛИНГВООБРАЗОВАНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ КВАЛИФИКАЦИЯ «ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ»	
Анохина С.П. ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ «ПЕРЕВОД РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ».....	338
Зайцева М.А. КАТЕГОРИЯ АСИММЕТРИИ В ТЕКСТАХ НА ВОЕННУЮ ТЕМАТИКУ.....	345

Инютин Н.Г.	
ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩЕГО ПЕРЕВОДЧИКА В УСЛОВИЯХ НОВЫХ РЕАЛИЙ ПЕРЕВОДА...	351
Калиновская В.В.	
КОМПЕТЕНТНОСТНАЯ МОДЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ В РАМКАХ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ КВАЛИФИКАЦИИ.....	358
Королева Т.А.	
СТРУКТУРА КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ПЕРЕВОДЧИКА.....	361
Мирам Г.Э., Чеснокова А.В.	
ОБУЧЕНИЕ ПЕРЕВОДУ В УКРАИНЕ: С ЧЕМ МЫ ИДЁМ В ЕВРОПУ И ПОЧЕМУ НУЖНА РЕФОРМА.....	368
Mikhaylova Z.F.	
CHRISTLICHE SYMBOLE IN DER ERZÄHLUNG VON W. BORCHERT „DIE DREI DUNKLEN KÖNIGE“	371
Муртазина Э.М., Амирова Г.Г., Батыршина Р.В.	
КОМПЕТЕНТНОСТНАЯ МОДЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ ДЕЛОВОМУ ОБЩЕНИЮ В ЭЛЕКТРОННОЙ СРЕДЕ.....	376
Пенькова Е.А., Митрофанова К.А.	
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ.....	381
Старкова Э.А.	
О СТРУКТУРЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО КВАЛИФИКАЦИОННОГО ЭКЗАМЕНА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ КВАЛИФИКАЦИИ «ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ».....	385
РАЗДЕЛ 4. ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ЛИНГВООБРАЗОВАНИЯ	
Акулинина Т.В.	
СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ ТЕРМИНОЛОГИИ КОМПЬЮТЕРНЫХ ПРЕСТУПЛЕНИЙ.....	388
Лысейко Л.В.	
РАЗВИТИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО СОСТАВА В СРЕДНЕВЕРХНЕНЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ.....	390
Ляшко А.А.	
ЯЗЫК ЗАКОНА И ЯЗЫК ПРАВА КАК ОСОБЫЙ ВИД ЛИНГВООБРАЗОВАНИЯ.....	395

Паринов В.А., Махинова О.В.

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ
ЛЕКСИКИ В СПЕЦИАЛЬНОМ МЕДИЦИНСКОМ ЯЗЫКЕ..... 400

Тагильцева Я.М.

СПЕЦИФИКА КОМПОЗИТОВ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ
ТЕРМИНОСИСТЕМЕ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКА..... 403

Информация об авторах..... 407

CONTENTS

MAJOR THEORETICAL ASPECTS OF PETFLA

Andreykova I.B.

THE NEED OF FORMATION OF THE IDENTITY OF A FUTURE TEACHER OF A FOREIGN LANGUAGE BY MEANS OF PEDAGOGICAL VIRTUOSITY.....	18
---	----

Vanhanen D.E.

GRADUATE'S LANGUAGE COMPETENCE.....	20
-------------------------------------	----

Gnezdilova L.B., Goyal P.

GENERAL ISSUES OF TEACHING ENGLISH LANGUAGE TO STUDENTS WITH LOW COMPETENCE.....	29
---	----

Dianova T.B.

SOCIO CULTURAL COMPONENT OF EDUCATIONAL CONTENT AS THE MEANS OF MOTIVATION TO FOREIGN LANGUAGES STUDY.....	32
--	----

Zhernovaya O.R.

COMMUNICATIVE SKILLS DEVELOPMENT AS THE MAIN ASPECT OF TRAINING MODERN STUDENTS IN HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION.....	38
--	----

Edelson E.V.

ROLE AND PLACE OF EXPERIMENT IN STUDYING LINGUISTIC ASPECTS OF PROFESSIONAL EDUCATION.....	42
---	----

Kolesnichenko N.Y.

COMPETENT APPROACH IN PROFESSIONAL LINGUISTIC TRAINING ROMANCE AND GERMANIC PHILOLOGY BACHELOR.....	45
---	----

Koptyaeva M.A.

TRENDS IN THE DEVELOPMENT OF LANGUAGE EDUCATION AND MECHANISMS OF INCREASING THE LANGUAGE TRAINING IN THE NORTHERN (ARCTIC) FEDERAL UNIVERSITY.....	48
--	----

Korotayeva N.L.

PROPERTIES OF NARRATIVE IN APPLICATION TO LINGUISTIC EDUCATION.....	52
--	----

Kostenko V.G., Solohor I.N., Znamenskaya I.V.

LINGUISTIC AND DIDACTIC ASPECTS IN TRAINING OF ORAL FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATION IN ACADEMIC DISCOURSE COMMUNITY.....	60
---	----

Kostyuk V.B.

FOREIGN LANGUAGE TRAINING OF WATER TRANSPORT SPECIALISTS AS AN ACUTE PROBLEM OF HIGHER PROFESSIONAL EDUCATION.....	65
--	----

Krutskikh A.V.	
THE IMPLEMENTATION OF THE PRINCIPAL OF PROFESSIONAL ORIENTATION IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING.....	71
Sveshnikova I.A.	
SOME ASPECTS OF MOTIVATING STUDENTS IN THE PROCESS OF LINGUAL STUDIES.....	81
Smetanina O.M.	
LINGUISTIC EDUCATIONAL CULTURE: SYNERGETIC APPROACH.....	86
Sokolova T.V.	
SOCIOLINGUISTIC CONDITIONING OF PECULIARITIES IN GERMAN COPYRIGHT TERMINOLOGY FORMATION IN TEACHING TRANSLATION STUDENTS OF PARALINGUISTIC HIGHER SCHOOLS.....	93
Soldatova O.S.	
ENGLISH AND RUSSIAN STYLES OF COMMUNICATION ON THE EXAMPLE OF THE SITUATION "REACTION TO INVITATION"	95
Uvarova N.L.	
LINGUOEDUCATIONAL NICHE IN ACADEMIC EDUCATIONAL ENVIRONMENT.....	102
Fyodorova O.V.	
INTERCULTURAL COMMUNICATION TRAINING BY MEANS OF THE METHOD OF CONCRETE SITUATIONS.....	111
Frayfeld E.B.	
THE DEVELOPMENT OF EMOTIONAL FILTERS OF MODERN MAINSTREAM CULTURE CONSUMERS IN PROFESSIONAL EDUCATION THROUGH A FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION.....	115
Shamraeva I.G.	
THE GRADUATE MODEL OF HIGHER EDUCATION. A FOREIGN LANGUAGE IN STUDENTS' INDIVIDUAL PROFESSIONAL DEVELOPMENT.....	121
TECHNOLOGIES, TEACHING SUPPLIES AND OBJECTS OF PETFLA	
Blagonravova M.A.	
THE ROLE OF FOREIGN LANGUAGE LESSONS IN PROMOTING THE CULTURE OF BUSINESS COMMUNICATION.....	127
Borisova L.G.	
FORMING A SUBJECTIVE ATTITUDE OF AN ECONOMIST - TO - BE IN THE CONTEXT OF COMMUNICATIVE TRAINING SUBJECTS.....	131

Vladimirova N.M.	
TEACHING LISTENING AND READING COMPREHENSION SKILLS.....	136
Haikova E.M.	
LINGUISTIC TRAINING CONTENT AT ECONOMICS UNIVERSITY.....	139
Dellar H.	
LEXIS, SPEAKING AND THE NON-NATIVE SPEAKER TEACHER.....	141
Dudoladova A.V.	
USING PODCASTS IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING: METHODOLOGICAL AND PRACTICAL ASPECTS.....	151
Zimovskaja M.A.	
EFFECTIVE INDEPENDENT WORK STRATEGIES IN LEARNING ENGLISH AT HIGHER MEDICAL SCHOOL.....	156
Zmeeva T.E.	
PROBLEMS OF USING TECHNOLOGY OF ADULT LEARNING IN THE FOREIGN LANGUAGES LEARNING PROCESS IN HIGHER EDUCATION.....	160
Ilchenko V.A.	
PROFESSIONAL SUCCESS RATE OF A HIGH SCHOOL TEACHER AS A MOTIVATOR IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES.....	170
Kazakova I.V., Liudmirskaia L.D.	
COMPUTER EDUCATIONAL RESOURCES FOR THE STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES THEMSELVES.....	174
Kazakova O.P.	
UNIVERSAL LEARNING TECHNIQUES IN PROFESSION-BASED FOREIGN LANGUAGES TEACHING.....	177
Kalachinskaya E.V.	
RESEARCH AND FORMATION OF LINGUO-CULTURAL COMPETENCE OF STUDENTS LEARNING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE.....	180
Kashcheyeva A.V.	
USING GRAPHIC TEXT MODELS IN ESL ESSAY ANALYSIS.....	186
Kirillova N.V., Mikhailova L.V.	
LEARNING PROCESS OF PROFESSIONAL VOCABULARY OF THE STUDENTS OF ADDITIONAL EDUCATIONAL PROGRAM "TRANSLATOR IN THE FIELD OF PROFESSIONAL COMMUNICATION" (ON THE BASIS OF LEGAL VOCABULARY).....	192

Klyuyeva M.I.	
PROFESSIONAL COMPETENCE FORMATION OF STUDENTS IN TOURISM SPHERE ON THE BASIS OF CONTEXT APPROACH TO TEACHING FOREIGN LANGUAGES.....	195
Kovgan I.I., Smirnova N.M., Zubovskaya N.K.	
THE USE OF NEW TECHNOLOGIES IN THE GERMAN LANGUAGE LEARNING.....	199
Kotsyuba N.I.	
THE STRUCTURE AND CONTENT OF A BUSINESS LETTER IN THE ASPECT OF SPEECH CULTURE.....	202
Kuvshinova N.N.	
LEARNING CONTENT APPROPRIATE FOR REGULATION OF INDIVIDUAL STYLE OF FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATION.....	206
Koudrjajtseva E.L.	
THE PROJECT „ONLINE-TANDEM B2-2012“.....	210
Lanskaya Y.S.	
THE USE OF AUTHENTIC FILMS IN THE ESL CLASSROOM AT NIZHNY NOVGOROD INSTITUTE OF PUBLIC AND BUSINESS ADMINISTRATION.....	217
Litovchenko V.I.	
INCLUSION OF PROFESSIONAL TERMINOLOGY INTO THE PROCESS OF LINGUISTIC EDUCATION IN HIGH SCHOOL..	223
Lopatina E.V.	
THE USAGE OF THE FEATURE FILM “STARDUST” IN TEACHING THE FOREIGN LANGUAGE AT THE UNIVERSITY...	227
Luan X.	
RUSSIAN IDIOMS MOTIVATED BY THE TRADITIONS OF ORTHODOXY IN THE LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD...	232
Menshova Ya.A.	
INTERNAL PR AS A MEANS OF MOTIVATING STUDENTS OF COMPLEMENTARY QUALIFICATION “TRANSLATOR IN THE FIELD OF PROFESSIONAL COMMUNICATION”.....	240
Moroz L.M.	
THE CONTRIBUTION OF MULTILINGUALISM TO CREATIVITY OF TEACHER TRAINEES OF FOREIGN LANGUAGES.....	245
Murtazina E.M., Miftakhova N.Kh.	
HISTORICALLY CAUSED ERRORS IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN TECHNOLOGICAL UNIVERSITY.....	251
Murtazina E.M., Ryabkova G.V., Miftakhova N.Kh.	
TRAINING FOR COMMUNICATION SKILLS IN PRODUCTIVE WRITING.....	256

Osetskaya N.F., Kupchyk L.Ye.	
TEACHING STUDENTS TO UNDERSTAND TEXTS IN A FOREIGN LANGUAGE.....	260
Pashina A.V.	
PROJECT AS THE PROFESSIONAL-DIRECTED METHOD OF TEACHING THE FOREIGN LANGUAGE.....	262
Pometelina S.M.	
USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES IN THE PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE.....	265
Prismotrova O.S.	
ON DEVELOPING THE PROFESSION-ORIENTED ENGLISH COURSE FOR MASTER'S STUDENTS SPECIALIZING IN IT.....	269
Pykhina N.V.	
CONTENT-ORGANIZATIONAL CONDITIONS OF CONTROL IN PETFLA.....	277
Rozhneva E.M.	
THE IMPLEMENTATION OF THE DIFFERENTIATED TEACHING OF STUDENTS PROFESSIONALLY ORIENTED FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATION.....	279
Rybalko T.G.	
THE EXPERIENCE OF TRAINING STUDENTS FOR TAKING BEC (BUSINESS ENGLISH CERTIFICATE).....	286
Ryzhkova M.A.	
PLANNING FOREIGN LANGUAGE EDUCATION IN THE CONTEXT OF CULTURE DIALOGUE AS A CONDITION OF THE FORMATION OF PROFESSIONAL IMAGE OF THE WORLD.....	290
Skaraeva S.A.	
COGNITIVE-COMMUNICATIVE ASPECTS OF LANGUAGE TEACHING PROCESS.....	293
Solovtsova I.A.	
THE USE OF INTERACTIVE LEARNING METHODS IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING.....	296
Stihina I.A.	
MYTHS AS AN INTERTEXTUAL COMPONENT WHILE ANALYSING TEXT.....	301
Suvan-ool E.S.	
TRAINING FUTURE TRANSLATORS TO WORK WITH TEXTS IN THE TECHNICAL UNIVERSITY.....	305
Tarasova O.M.	
FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN LMS SYSTEM.....	314

Turyaeva V.D.	
INTERNET AS ONE OF THE MULTIMEDIA SOURCES WHILE LEARNING ENGLISH.....	317
Ustich N.A.	
YOU CAN BE SUCCESSFUL!.....	321
Frolova V.P., Kozhanova L.V.	
FOREIGN LANGUAGE TRAINING OF MASTERS IN HIGHER TECHNICAL SCHOOL.....	326
Shelikhova S.V.	
DISTANT EDUCATION TECHNOLOGY FOR STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN TECHNICAL UNIVERSITIES.....	330
Yurova V.Y.	
PRINCIPLES AND METHODS OF TEACHING GERMAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN TECHNICAL UNIVERSITY.....	332
PETFLA AND COMPLEMENTARY QUALIFICATION “TRANSLATOR IN THE FIELD OF PROFESSIONAL COMMUNICATION”	
Anokhina S.P.	
STUDENTS’ TRAINING GUIDE «ADVERTISING TRANSLATION». LANGUAGE AND METHODOLOGICAL ASPECTS.....	338
Zaitseva M.A.	
CATEGORY OF ASYMMETRY IN THE TEXTS ON MILITARY SUBJECTS.....	345
Inyutin N.G.	
ON BRINGING THE CHANGES IN TRANSLATION INDUSTRY CLOSER TO THE FORMATION OF FUTURE TRANSLATORS INFORMATION TECHNOLOGY COMPETENCE.....	351
Kalinovskaya V.V.	
COMPETENCE MODEL AND CONTENT OF PROFESSIONAL TRANSLATION TUITION IN THE FRAMEWORK OF ADDITIONAL QUALIFICATION.....	358
Korolyeva T.A.	
THE STRUCTURE OF COMMUNICATIVE COMPETENCE OF TRANSLATOR.....	361
Miram G., Chesnokova A.	
LEARNING TO BE A TRANSLATOR IN UKRAINE: WHAT WE ARE BRINGING TO EUROPE AND WHY WE NEED A REFORM...	368
Mikhaylova Z.F.	
CHRISTIAN SYMBOLS IN THE STORY OF V. BORCHERT „THREE DARK KINGS“.....	371

Murtazina E.M., Amirova G.G., Baturshina R.V. COMPETENCE MODEL FOR TEACHING BUSINESS COMMUNICATION IN ELECTRONIC ENVIRONMENT.....	376
Penkova E.A., Mitrofanova K.A. POST-GRADUATE LINGUISTIC EDUCATION IN THE MEDICAL SCHOOL.....	381
Starkova E.A. ON THE STRUCTURE OF THE FINAL STATE EXAM FOR RECEIVING AN ADDITIONAL QUALIFICATION “TRANSLATOR IN THE FIELD OF PROFESSIONAL COMMUNICATION”.....	385
PHILOLOGICAL ASPECTS OF PETFLA	
Akulina T.V. SOCIOLINGUISTIC CONDITIONALITY OF COMPUTER CRIMES TERMINOLOGY.....	388
Lyseyko L.V. DEVELOPMENT OF THE LEXICAL COMPOSITION IN THE MIDDLE HIGH GERMAN LANGUAGE.....	390
Lyashko A.A. LANGUAGE OF LAW AND LANGUAGE OF JUSTICE AS A SPECIAL KIND OF LANGUAGE ACQUISITION.....	395
Parinov V.A., Mahinova O.V. PECULIARITIES OF FOREIGN VOCABULARY FUNCTIONING IN SPECIAL MEDICAL LANGUAGE.....	400
Tagiltseva Ya.M. SPECIFIC FEATURES OF COMPOUND WORDS IN ECONOMIC TERMS OF MODERN ENGLISH.....	403
Information about the Authors.....	417